



# புதிய அவையம் PUTHIYA AVAIYAM

A Peer-reviewed Journal & Bilingual Journal for Arts and Humanities

Vol: 08, Issue : Special



SACRED HEART RESEARCH PUBLICATIONS  
March 2025  
ISSN: 2456-821X

## 12. TML1151 - பெண் கல்வி : உவமை பொருத்தமின்மையில் முதுரை ஓளவையார் (கி.பி. 12)

முனைவர் சு. சிவசந்திரகுமார்  
உதவிப் பேராசிரியர்

தமிழ் முதுகலை - ஆய்வுத்துறை, தூய நெஞ்சக் கல்லூரி (தன்னாட்சி),  
திருப்பத்தூர் - 635 601

### ஆய்வுச் சுருக்கம்

முதுரை 14 ஆம் பாடலான 'கானமயிலாட கண்டிருந்த வான்கோழி' எனும் பாடல் ஆய்வுப் பொருளாக எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டது. அறிவுடையார் கல்வி, கல்லாதார் கல்வி எனும் இரு நிலைகளைக் குறிப்பிடும் இப்பாடலை உவமை அடிப்படையில் அணுகும் போது ஆண், பெண்கல்வி எனும் இரு நிலைகள் சுட்டிக்காட்டப்பட்டுள்ளன. அதிலும் குறிப்பாக ஆண்கல்வியுடன் ஒப்பிடுகையில் பெண்கல்வி தாழ்ந்த நிலையிலுள்ளது என்பதை அகப் பாடலுக்கே உரித்தான இறைச்சி நயத்தைப் பயன்படுத்திக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது என்பதை எடுத்துச் சொல்வதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

குறிச் சொற்கள்: முதுரை, ஓளவையார், கானமயில், வான்கோழி, பெண்கல்வி, உவமை.

### முன்னுரை

அக்னோடைக் (கி.பி.4) என்ற அதிரியப் பெண் மருத்துவர் ஹீரோஃபைலஸின் கீழ் மருத்துவம் படிப்பதற்காக ஆண்டவேடம் பூண்டார். மேரி வைட்டன் கால்கின்ஸ் (1863-1930) அமெரிக்க உளவியல் அறிஞர் பெண் என்பதால் ஹார்வேர்டு பல்கலைக்கழகம் முனைவர் பட்டம் தர மறுத்தது. ஜெர்மனியில் பிறந்த யூதப் பெண் கணிதவியல் வல்லுநரான அமாலி எம்மி நோடெர் (1882-1935) எர்லாங்கன் பல்கலைக்கழகத்தால் சேர்க்கப்படவில்லை. அதற்காக 1904 வரை அவர் காத்திருக்க வேண்டியிருந்தது. 1890 வரை கொலம்பியா பல்கலைக்கழகம் பெண்களை முனைவர் பட்டத்திற்கு அனுமதிக்கவில்லை. இத்தாலியைத் தவிர இதர நாடுகளில் கல்வியறிவென்பது பால்நிலை சார்ந்தே அமைந்திருந்தது. (கு.வி. கிருஷ்ணமூர்த்தி., அறிவியலில் பெண்கள். ப. 190) நர்லிக்கரின் கூற்றுப்படி நாலாந்தாவில் பெண்களும் சேர்க்கப்பட்டனர். ஆனால் எந்தவொரு பெண் அறிஞர்களும் நாலாந்தாவுடன் தொடர்பு படுத்தி அறியப்படவில்லை. சங்க இலக்கியத்தில் 41 பெண்பாற்புலவர்கள் 181 பாடல்களைப் பாடியுள்ளனர். சங்கம் மருவிய காலத்தில் மருவிய பெண்கல்வியில் விறலியாற்றுப்படை விடுபட்டு, மணிமேகலை, காரைக்கால் அம்மையார், ஆண்டாளென அரிதின் அரிதாக எட்டிப்பார்த்த பெண்கல்வி முதுரைக் காலங்களில் முடக்கப் பெற்றிருந்ததென சொல்லலாம். இவ்விடையீடாக எட்டிப்பார்க்கும் ஓளவையின் வாக்குகினில் பெண்கல்வியின் நிலை குறித்த தேடலே கட்டுரையின் முதன்மைப் பணியாகும். குறிப்பாக முதுரை 14 ஆம் பாடலில் 'கானமயில்', 'வான்கோழி' போன்றன ஆண், பெண் கல்விநிலை குறித்து குறிப்பிடுகின்றது என்பதை எடுத்துச் சொல்வதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

முதுரை ஓளவையார் (கி.பி. 12)

1860 இல் தாமஸ் மார்டன் எப்.ஸ்காட் என்பவர் சுகாத்தியன் என்ற தமிழ் வடிவப் பெயரில் முதுரையை ஆங்கில மொழிபெயர்ப்போடு அச்சிட்டார். அவரே எழுதிய காண்டிகை விசேட உரைகளும் அதில் உள்ளன. முதுரையின் பாடல்கள் முப்பதென்பது வழக்கு எனினும் மிகைப்பாடல்கள் சிலவும் காணப்படுகின்றன. தொல்காப்பியம் செய்யுளியியல் " வெண்பா ஈற்றடி முச்சீர்த்தாகும்" என்ற 72 ஆம் சூத்திரத்தின் உரையில் பேராசிரியர், அட்டாலும் பால்சுவையிற் குன்றா தளவளாய் என்ற முதுரைப் பாடலை எடுத்துக் காட்டுவதினால், முதுரை பாடிய ஓளவையார் பேராசிரியர் காலமாகிய 13 ஆம் நூற்றாண்டிற்கு முற்பட்டு 12ஆம் நூற்றாண்டிற்குரியவராவார் என்பதாக மு. அருணாச்சலம் குறிப்பிடுவார். ஆங்கிலேயர் இந்தியா வந்தது 16ஆம் நூற்றாண்டில் அதன்பின் தான் 'டர்கி' எனப் பெயருள்ள வான்கோழி இந்நாடு வந்தது. ஆகவே, முதுரையில் உள்ள வான்கோழி அமைந்துள்ள பாடல் பிற்காலத்துக் கூற்றென அய்யம் கொள்ளும் அருணாச்சலமே, துருக்கியர் இந்தியா வந்தமை 10 ஆம் நூற்றாண்டாகையால்

இப்பாடலாசிரியரின் காலமும் 12 ஆம் நூற்றாண்டென்பதை ஏற்றுக் கொள்ளலாம் என்பார்.

#### மூதுரைப் பாடல் 14

“கான மயிலாடக் கண்டிருந்த வான்கோழி  
தானும் அதுவாகப் பாவித்துத் - தானுந்தன்  
பொல்லாச் சிறகைவிரித்து ஆடினால் போலும்  
கல்லாதான் கற்ற கவி”

Seeing a peacock spread its plume and dance  
A turkey thinks itself to be alike, spreads  
Its ugly feathers and dances & like that  
Is a verse learned by the unschooled

#### உரையும் வினாவும்

கற்கவேண்டியவற்றைக் (முறையாகக்) கல்லாதவன், (கற்றோர் கூறுவதைக் கேட்டு ) ஒரு கவியைக் கற்றுக் கொண்டு சொல்லுதல் , காட்டிலுள்ள மயில் (தன் அழகிய தோகையை விரித்து) ஆட , அதைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்த வான்கோழியானது , தன்னையும் அம் மயிலாகவே நினைத்துக் கொண்டு , தானும் தனது அழகில்லாத சிறகை விரித்து ஆடினாற் போலும் என்பதாகும். பொதுவாக உவமை பற்றி குறிப்பிடும் பொழுது ஒப்புமை அறிதற்குக் காரணமாய் நிற்கும் பொருளை ‘உவமை’ என்றும் உவமிக்கப்படும் பொருளைப் ‘பொருள்’ என்றும் கூறுவர். இவற்றைத் தண்டி உரையாசிரியர் ‘உவமானம்’ எனவும் ‘உவமேயம்’ எனவும் குறிப்பிடுவார். வினை , பயன் , மெய், உரு என்னும் நான்கு வகையான உவமைப் பொருத்தத்தில் இப்பாடலினுள் சிறகு விரித்தாடும் என்னும் வினையினால் உவமைப் பொருத்தமாகின்றது. அதாவது ‘கானமயில்’ என்றால் அது பெண்மயிலையும் குறிக்கும் ஆயின் தன் பொல்லாச்சிறகை விரித்தாடும் எனக் குறிப்பிடுவதால் அம்மயிலினை ஆண்மயில் என்பதாக வினை வேறுபடுத்துகின்றது. இவ்விடத்தில் தான் வழக்கமாகக் கற்பிக்கப்பட்டு வந்த அறிவுடையோர் கல்வி கேள்விக்குள்ளாக்கப்படுகின்றது. ஆண்மயில் எனக் கொள்வதால் அறிவுடையோர் கல்வி ஆண் கல்வி அல்லது ஆண்கற்ற கல்வி எனும் பொருள் கொள்ளக் காரணமாகின்றது.

கான மயில் , பொருள் = அறிவுடையோர் கல்வி - ஆண் கல்வி

“சேவற் பெயற்க்கொடை சிறகொடு சிவனும் மாயிருந் தூவி மயிலலங் கடையே” (தொல்காப்பியம். பொருளதிகாரம். மரபியல். சூத்திரம் 603) எனும் சூத்திரத்தின் பொருளானது சிறகோடமைந்த பறவையினத்துள் நெடிய தோகையினையுடைய மயில் அல்லாத பிறவற்றிற்குச் ‘சேவல்’ என்னும் ஆண்மைப் பெயர் கொடுத்துச் சொல்லுதல் ஓக்கும். மாயிருந்தூவி மயில் ஆண்பாலாயினும் அது பெண்போலும் சாயலுடையதாய் மகளிர்க்கு உவமாகக் கூறப்படுதலின் “மாயிருந்தூவி மயிலலங்கடை” என்றார். ஏற்குமிடத்துச் சேவல் எனக் கூறிலும் இழுக்காகாதெனக் கொள்க என்பது உரை தரும் குறிப்பு. இந்நிலையில் “கானமயில்” என்றொரு உயிரினம் “Great Indian Bustard” எனப்படும் பறவையாகுமென தியோடர் பால்சுரன் குறிப்பிடுகின்றார். பொதுவாக கான், கான என்பதற்கு - காடு, கானம், கானல் என்று பொருள் உண்டு. நமக்குச் சொல்லி கொடுத்தவர்கள் அல்லது உரை எழுதிவர்கள் பெரும்பாலும் காடு என்ற பொருளில் வைத்து, காட்டில் ஆடும் மயில் என்று விளக்கவுரை எழுதிவிட்டார்கள். ஆனால், மூதுரையில் ஓளவையார் தெளிவாகத்தான் எழுதியிருக்கிறார். கானமயிலுக்கு அடுத்து, அதை கண்டிருந்த வான்கோழி என்று எழுதுகிறார். ஏன் வான்கோழி கானமயிலைப் பார்க்கவேண்டும்? இரண்டுக்கும் என்ன ஒற்றுமை? இருக்கிறது. இரண்டும் நிலத்தில் வாழக்கூடிய பறவைகள். அதிகம் பறக்காது. தன்னுடைய இணையைக் கவர்வதற்காகத் தன்னுடைய சிறகுகளை விரித்து நடனம் ஆடுமாம் கானமயில், அதைப்பார்த்து தானும் அதே போல் ஆடப்பார்க்கும் வான்கோழி. இதுதான் பாடல். பறவை ஆர்வலர் சலீம் அலியின் விருப்பமாகத் தேசிய பறவையாகக் ‘கானமயிலைத்’ தான். அதுதான் அந்தக் காலக்கட்டத்தில் வேகமாக அழிந்துவரும் ஒரு பறவை இனமாக இருந்தது. அதனால் அதைப் பாதுகாக்கும் விதமாகக் கானமயிலையே தேசியப் பறவையாக அறிவிக்கலாம் என்றார். ஆனால், அவரது ஆலோசனை நிராக்கரிக்கப்பட்டது. பின்னர், 1963ஆம் ஆண்டு மயில், இந்தியாவின் தேசியப் பறவையாக அறிவிக்கப்பட்டது. பிசு (<https://thisispiku.wordpress.com>)

வான்கோழி , பொருள் = அறிவில்லாதவர் கல்வி - பெண்கல்வி

‘கொக்கு மேல் குடுமி கண்டேன் கோழிமேல் குடுங் கண்டேன்’ (பாய்ச்சலூர் பதிகம் - பாடல் 5) எனும் உத்தர நல்லூர் நங்கை’ பார்ப்பன இளைஞனுடன் நீண்ட காலம் பழகியதால், அவனுடைய புலமை இவருக்குப் படிந்து , இவள் கவிஞராகி , இப்பதிகம் பாடினாள்’ என்ற மு. அருணாச்சலத்தின் கருத்தினை ஏற்க மறுப்பார் சு. வேங்கடராமன் . இருபதாம் நூற்றாண்டிலும் கல்லாதன் கற்ற கவியாகக் காட்சியளிக்கும் பெண்கல்வியின் கல்லாப் பெண்கவியின் தொடக்கப்புள்ளியாக உத்திர நல்லூர் நங்கைச் சித்திரிக்கப்பட்டுள்ளாள். “கோழி கூகை ஆயிரண் டல்லவை சூழுங் காலை அளகெனல் அமையா” (தொல்காப்பியம். பொருளதிகாரம். மரபியல் . சூத்திரம் 610) அளகென்னும் பெண்மைப் பெயர் வருமிடங் கூறுகின்றது. அதற்கான பொருளாக ஆராயுமிடத்து அளகு என்னும் பெயர்கொள்ளுதற்குக் கோழி , கூகை என்னும் இரண்டுமல்லாத பிறவற்றிற்கு அமையாவாம். எ-டு மனைவாழ் அளகின் வாட்டொடு பெறுகுவீர் (பெரும். 256) இது, கோழிப் பெட்டை கூகைக்குச் செய்யுள் வந்தவழிக் கண்டு கொள்க. இத்துடன் அளகு

என்னும் மரபுப் பெயர் மயிலுக்கும் ஆம் என்கின்றது தொல்காப்பிய மரபியல். இக்கல்விமுறை கி.பி. 12 ஆம் நூற்றாண்டில் பின்பற்றப்பட்டதா? என்பது வினாவே. ஆயின் உவமை என்பது கவிஞரின் அனுபவப் பொருளாகவும் பொருள் என்பது அவன் காணும் புதிய பொருளாகவும் இருக்க வேண்டும் . இங்கு வான்கோழி உவமைக் கவிஞரின் அனுபவப் பொருளாக இருக்க வேண்டும். ஆண் மயிலுக்கு இணையாக வைத்தென்னப்படும் வான்கோழி 12 ஆம் நூற்றாண்டுப் புலவருக்கு அனுபவப் பொருளாக இருக்க முடியாது. கண்டிப்பாகப் புறப்பொருளான வான்கோழி புதுப் பொருளாகத் தான் இருக்க வேண்டும். ஆண்மயிலுக்கான உவமைப் பொருத்தப்பாட்டிற்குப் பொருந்திப் போகும் அனுபவப் பொருளாகப் பெண்கல்வி தான் இருந்திருக்க வேண்டும். அனுபவப் பொருளான பெண்கல்விக்கு உவமையாகத் தான் வான்கோழி அமைந்துள்ளது.

### தொகுப்புரை

❖ 1860 இல் தாமஸ் மார்டன் எப்.ஸ்காட் என்பவர் மூதுரையை அச்சிட்டார். மூதுரையின் பாடல்கள் முப்பதென்பது வழக்கு

❖ மூதுரையில் உள்ள 'வான்கோழி' பறவை இடம் பெற்றுள்ளது. எனவே மூதுரையின் காலம் கி.பி. 12 ஆம் நூற்றாண்டாகும்.

❖ மூதுரைப் பாடல் 14 (கான மயிலாடக் கண்டிருந்த வான்கோழி) ஆய்வுப் பொருளாக எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டது.

❖ ஆண்மயில் எனக் கொள்வதால் அறிவுடையோர் கல்வி ஆண்கல்வி எனும் பொருள் கொள்ளக் காரணமாகின்றது.

❖ ஆண் மயிலுக்கு இணையாக வைத்தென்னப்படும் வான்கோழி 12 ஆம் நூற்றாண்டுப் புலவருக்கு அனுபவப் பொருளாக இருக்க முடியாது. அனுபவப் பொருளாகப் பெண்கல்வி தான் இருந்திருக்க வேண்டும்.

நிறைவுரை : சங்ககாலப் பெண்பாற்புலவர்களின் அனுபவத் தொடர்ச்சியில் அமைந்த இப்புலவர் ஆணியமா? பெண்ணியமா? என்பதை அறிவதற்கு அவர்தம் அடிக்கருத்தியலைத் தான் ஆய்வு செய்யவேண்டும். ஆயின் இம்மூதுரை பாடல் 14 தரும் உவமை ஒப்பீடு நினைத்துப் பார்ப்பதற்கரியதான பொருத்தப்பாடாக அமைந்துள்ளது. உற்ற கலை மடந்தை ஒதும் இவ் உவமைப்பாடம் ஆணாதிக்கச் சமூக விளைச்சலேயாயினும் தமிழ்நிலத்தின் உவமை மரபின் பொற்சித்திரம். கான மயில், வான்கோழி இவ்விரண்டின் உவமைப் பொருள் ஆடுதல் என்னும் வினையினால் வேறுபட்டு ஆண்கல்வி, பெண்கல்வி எனும் உவமை அனுபவப் பொருள் வான்கோழி என்னும் புதுவரவு கொண்டு பெண்கல்வியினும் ஆண்கல்வி அழகுநயமுடைத்து என்பதை அறிவித்தமைந்துள்ளது. “வாளேந்தி போர் புரினும் பேடியவன்” என்பது இழிவு சிறப்புமையென்று நேரடியாக இலக்கணம் கற்பித்த தமிழியல் வான்கோழியினைப் பெண்கல்விக்குப் பொருளாக்கியது மேலாய்விற்குரியது.

### ஆய்விற்கு உதவியான

1. அருணாசலம்.மு., தமிழ் இலக்கிய வரலாறு ,பன்னிரண்டாம் நூற்றாண்டு முதல்பாகம்., தி பார்க்கர்.,2005.
2. கிருஷ்ணமூர்த்தி., அறிவியலில் பெண்கள்., ஒரு சமூக வரலாற்றுப் பார்வை., அடையாளம்., திருச்சி. 2016.
3. சீனிவாசன் .இரா., சங்க இலக்கியத்தில் உவமைகள்., கமலேஸ்வரன் பக்ஸ்., சென்னை. 2019.
4. பாலசுந்தரம். ச., மாதையன்.பெ(பதி),தொல்காப்பியம்(தொகுதி -3, பகுதி-3), பொருளதிகாரம் ஆராய்ச்சி காண்டிகையுரை., செய்யுளியல் - மரபியல். பெரியார் பல்கலைக்கழகம். சேலம்.,2012.
5. வேங்கடராமன். சு., அறியப்படாத தமிழ் இலக்கிய வரலாறு., மீனாட்சி புத்தக நிலையம்., மதுரை.,2004.